

HILTI

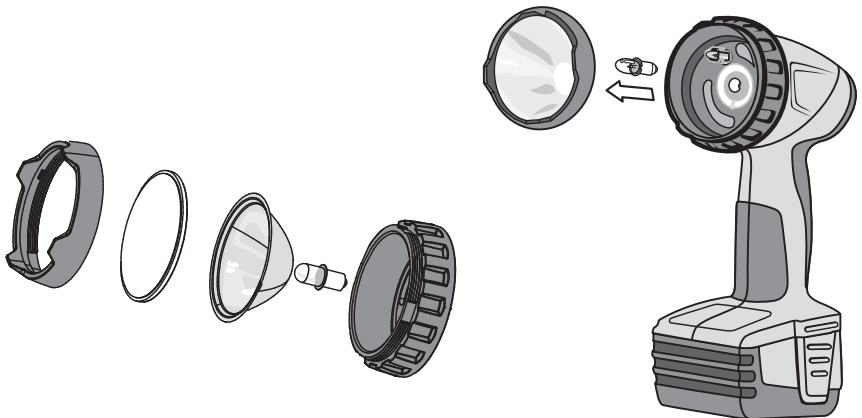
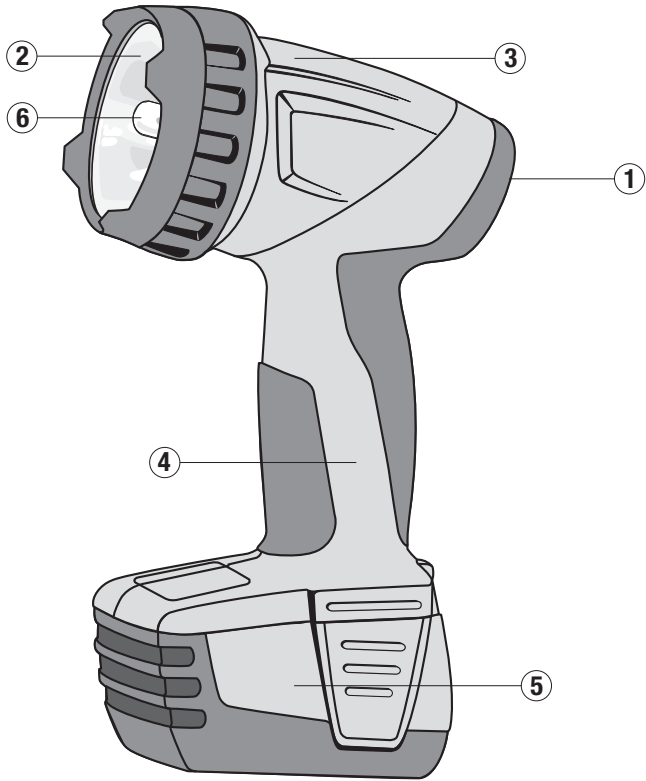
SFL 144-A



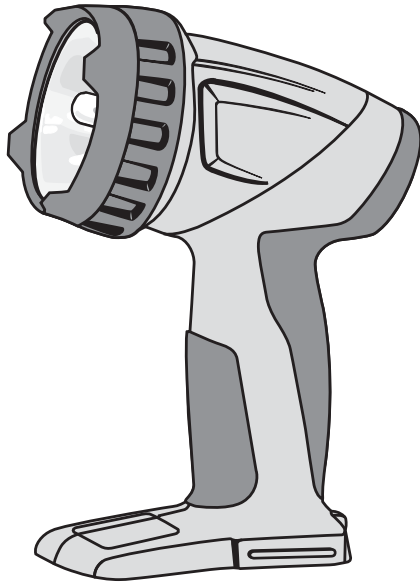
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



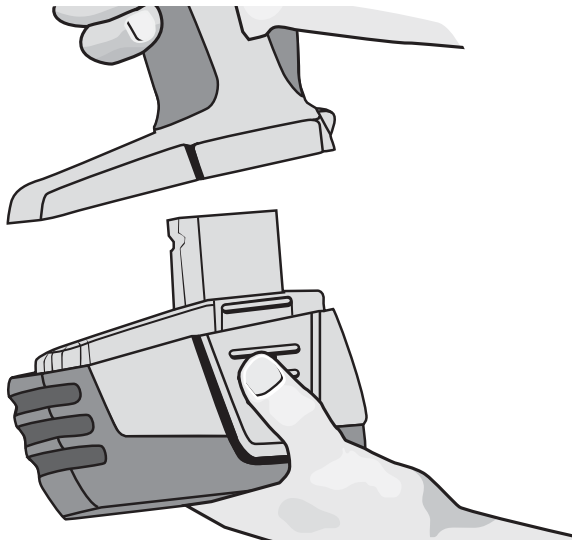
1



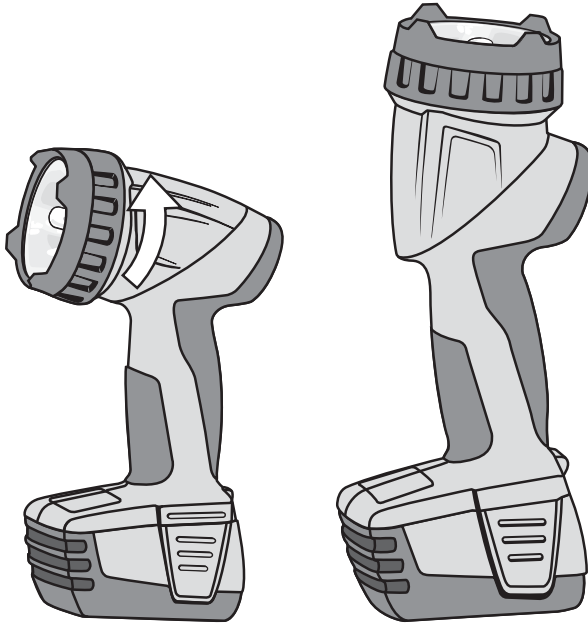
2



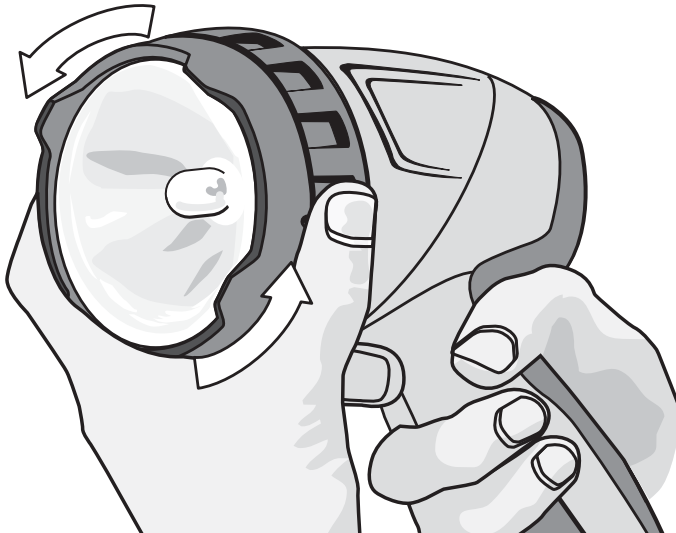
3



4



5



SFL 144-A Lampe sur accu

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	15
2 Description	16
3 Accessoires	16
4 Caractéristiques techniques	17
5 Consignes de sécurité	17
6 Mise en service	18
7 Utilisation	18
8 Nettoyage et entretien	19
9 Guide de dépannage	20
10 Recyclage	20
11 Garantie constructeur des appareils	20
12 Déclaration de conformité CE (original)	21

❑ Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la lampe de travail sur accu SFL 144-A avec bloc-accu encliqueté.

Pièces constitutives de l'appareil, éléments de commande et d'affichage ❶

- ❶ Interrupteur Marche / Arrêt
- ❷ Réflecteur
- ❸ Tête de la lampe
- ❹ Poignée
- ❺ Bloc-accu
- ❻ Ampoule au xénon

fr

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement surfaces chaudes



Avertissement matières corrosives

Symboles d'obligation



Porter des lunettes de protection

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Voit



Recycler les déchets

Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrive ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est une lampe destinée à l'éclairage sur chantiers.

L'appareil est en plastique résilient de haute qualité. Le bloc-accu et le chargeur ne sont pas compris dans le contenu de la livraison.

Utiliser uniquement les ampoules spécialement prévues à cet effet.

L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants en bas âge.

Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

L'appareil doit uniquement être utilisé dans un environnement sec.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

2.2 État de charge du bloc-accu Li-Ion

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge C
DEL 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
DEL 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
DEL 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
DEL 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	DEL 1	$C < 10 \%$
-	DEL 1	Bloc-accu surchauffé

3 Accessoires

Désignation	Symbole
Chargeur pour blocs-accus Li-Ion	C 4/36 ou C 4/36-ACS ou C 4/36-ACS TPS
Bloc-accu	B 144/2.6 Li-Ion
Ampoule	Xénon 14,4 V/ 0,8 A
Réflecteur	pour SFL 144-A

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Lampe	Tension	Ampoule
SFL 144-A	14,4 V	Xénon 14,4 V/ 0,8 A

Bloc-accu	B 144/2.6 Li-Ion
Tension nominale	14,4 V
Capacité	2,6 Ah
Consommation d'énergie électrique	37,44 Wh
Poids	0,55 kg
Surveillance de la température	oui
Type de cellules	Li-Ion
Bloc de cellules	4 éléments

fr

5 Consignes de sécurité

REMARQUE

Outre les consignes techniques de sécurité indiquées dans les différents chapitres du présent mode d'emploi, il y a lieu de toujours respecter strictement les directives suivantes.

5.1 Utilisation et emploi soigneux

- Dans certaines circonstances, un matériau inflammable peut s'enflammer lorsqu'il recouvre le verre brûlant. **Ne jamais couvrir la lampe, ne jamais laisser la lampe en marche sans surveillance et ne pas toucher le verre brûlant.**
- Utiliser uniquement les ampoules conformes aux recommandations du constructeur.**
- Ne pas diriger la lampe vers soi ou toute autre personne. Il y a risque d'éblouissement.**

5.2 Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- Ne pas exposer les blocs-accus à des températures élevées ni au feu.** Il y a risque d'explosion.
- Les blocs-accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à**

80 °C ou jetés au feu. Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par l'acide.

- Éviter toute pénétration d'humidité.** Toute infiltration d'humidité risque de provoquer un court-circuit et des brûlures ou un incendie.
- N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné.** En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des blocs-accus Li-Ion.**
- Éviter tout court-circuit dans le bloc-accu.** Avant d'insérer le bloc-accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu et dans l'appareil sont exempts de corps étrangers. Si les contacts d'un bloc-accu sont court-circuités, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par acide.
- Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**
- Si le bloc-accu est trop chaud pour être saisi, il se peut qu'il soit défectueux. **Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir.** Contacter le S.A.V. Hilti une fois que le bloc-accu est refroidi.

6 Mise en service



6.1 Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE

À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Travailler uniquement avec un bloc-accu complètement chargé. Ceci permet d'augmenter le rendement du bloc-accu. Remplacer le bloc-accu à temps par un bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible pour le prochain remplacement.

Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur en matière d'environnement et en toute sécurité.

6.2 Charger le bloc-accu.



DANGER

Utiliser uniquement les blocs-accus et chargeurs Hilti prévus, spécifiés sous « Accessoires ».

6.2.1 Recharge initiale d'un nouveau bloc-accu

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.

6.2.2 Recharge d'un bloc-accu utilisé

Vérifier que les surfaces extérieures du bloc-accu sont propres et sèches avant de l'insérer dans le chargeur approprié.

Avant de recharger le bloc-accu, lire le mode d'emploi du chargeur.

Les blocs-accus Li-Ion sont toujours prêts à l'emploi, même lorsqu'ils sont partiellement chargés. Des témoins lumineux indiquent la progression du processus de charge (voir mode d'emploi du chargeur).

6.3 Mise en place du bloc-accu 2 3

ATTENTION

Avant d'insérer le bloc-accu, s'assurer que l'appareil est bien sur arrêt. Utiliser uniquement les blocs-accus Hilti homologués pour l'appareil.

ATTENTION

Avant d'insérer le bloc-accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu et les contacts dans l'appareil sont exempts de corps étrangers.

1. Insérer le bloc-accu dans l'appareil par le bas, jusqu'à ce qu'il s'encliquette en butée avec un « double-clic » audible.
2. **ATTENTION** Toute chute du bloc-accu peut mettre l'opérateur ou des tierces personnes en danger. Vérifier que le bloc-accu est solidement fixé dans l'appareil.

6.4 Retrait du bloc-accu 2 3

1. Enfoncer les deux boutons de déverrouillage.
2. Tirer le bloc-accu vers le bas hors de l'appareil.

7 Utilisation



REMARQUE

La lampe est équipée d'un thermocontact de température excessive. En cas de surchauffe, par exemple lorsque le réflecteur est recouvert, la lampe s'arrête automatiquement.

REMARQUE

La lampe s'arrête automatiquement sitôt que le bloc-accu est vide. Avant de commencer à travailler, vérifier l'état de charge du bloc-accu.

ATTENTION

La partie avant de l'appareil peut devenir très chaude. Il y a risque brûlures.

7.1 Mise en marche / Arrêt

Pour mettre en marche, pousser l'interrupteur Marche / Arrêt sur la position "1".

Pour arrêter, pousser l'interrupteur Marche / Arrêt sur la position "0".

7.2 Basculement de la tête de la lampe 4 5

ATTENTION

Ne pas diriger la lampe vers soi ou toute autre personne. Il y a risque d'éblouissement.

La tête de la lampe peut être basculée jusqu'à 90°. Attention : la tête de la lampe ne peut être basculée que dans un sens, c.-à-d. à partir de sa position frontale dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

8 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Avant tout travail de nettoyage, retirer le bloc-accu pour éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil !

8.1 Maintenance de l'appareil

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique ! Veiller à ce que les parties préhensibles de l'appareil soient toujours exemptes de toute trace d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

8.2 Maintenance des bloc-accus Li-Ion

Éviter toute pénétration d'humidité.

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.

Pour assurer que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, il est conseillé d'arrêter l'utilisation ou de terminer la décharge dès que la puissance de l'appareil diminue nettement.

REMARQUE

Si l'appareil continue de fonctionner, la décharge se termine automatiquement et la DEL 1 du bloc-accu clignote avant que les cellules ne puissent être endommagées.

Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-ion.

REMARQUE

- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.
- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité du bloc-accu.
- Le processus de charge peut être démarré à tout moment, quel que soit l'état de charge, sans réduire la

longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.

- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.
- Si le bloc-accu n'est plus complètement chargé, il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec ce bloc-accu, mais il faudrait penser à le remplacer par un neuf.

8.3 Remplacement de l'ampoule 1

1. Dévisser le réflecteur.
2. **ATTENTION Laisser l'ampoule refroidir avant de la changer.** Sinon, il y a risque de se brûler. Enlever l'ampoule défectueuse.
3. **ATTENTION Utiliser uniquement les ampoules conformes aux recommandations du constructeur.**
Remettre une ampoule neuve à partir du support se trouvant derrière le réflecteur.

8.4 Entretien

AVERTISSEMENT

Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

8.5 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

9 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
Le bloc-accu se vide plus rapidement que d'habitude.	L'état du bloc-accu n'est pas optimal.	Diagnostic par Hilti ou remplacement de bloc-accu.
Le bloc-accu ne s'encliquette pas avec un « double clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés sur le bloc-accu.	Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer le bloc-accu jusqu'au « clic ». S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.

fr

10 Recyclage

ATTENTION

En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement chauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte, voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

ATTENTION

Éliminer immédiatement les blocs-accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas démonter les blocs-accus ni les jeter au feu.

ATTENTION

Éliminer les blocs-accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou les renvoyer à Hilti.



Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

11 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit pour une durée de 24 mois à compter de la date d'achat, que l'appareil livré est exempt de vices de matériel et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette prestation de garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

12 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Lampe sur accu
Désignation du modèle :	SFL 144-A
Génération :	01
Année de fabrication :	2009

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/66/CE, 2011/65/UE, EN 60598-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

fr



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3658 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

410513 / A3



410513